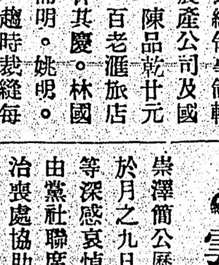

國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Phone: MU. 1-6825
Vancouver 4, B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

◇本號敬告僑胞諸君

㈠爲適應環境需要，俾西人易於稱呼，故更改英文名字爲：TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
㈡中文名字仍用國信公司國貨商場
㈢所有職員均仍舊爲僑胞服務
㈣貿易政策，亦本以往之宗旨，貨眞價實
㈤電話，地址，一切照舊，敬希留意賜顧

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
幷有保險箱出租
諸君苟有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

◎雲埠達權社通告

爲通告事　本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由吉月一日后則要照足數繳納。幷公推趙偉常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒挺予
書記陳文彬

中華民國四十八年元月廿九日

堂皇大戲院
MAJESTIC THEATHER
20 W. Hastings St. MU 3-7847

每天由上午十一点開影，日夜場，專放影名貴影片，戲院闊大清潔，大張銀幕，聲音清楚，座位適舒，位近華埠，是一間上等娛樂場

美寶
女界美容院
嘉士定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

梁長勝君家難求救 鄭吳兩君樂捐善款

△澤惠袞袞　大義可風
△企望僑胞　同情資助

僑胞梁長勝君洗熨店。自被祝融降殃後。全部產業。化爲灰燼。其幼女業經葬身火坑。而倖逃生之十口家人。亦飢寒交迫。嗷嗷待濟。洵屬禍遭無妄。人間慘事。遠近以來、僑界仁士。關心梁君苦況，紛紛捐賑。現有實德投資公司理鄭洪吳超常兩君。義俠爲懷。憐恤是念。特送來本報提支劵廿元。以爲週濟梁君之用。殊堪欽佩。本報當即電知梁君領收。查長勝君賓眷。人口衆多。衣食住居。在在需欵。伏懇僑界仁人君子。共發善心　廣種福田。慷解金囊。振濟苦難。如蒙樂助。希交本報。自當代爲轉致。幸垂念之。

救賑梁長勝君家難 岡州會館捐五十元

△古道熱腸　慷慨好義

前報鄭洪吳超常兩君。捐助善欵廿元。救濟梁長勝君家難事件。經已載稿。頃又有本埠岡州總會館交來樂捐伍拾元。該總會同人。可謂古道熱腸。慷慨好義。本報除將欵轉繳梁君外。幷代誌謝。

美名律師抵埠

雲訊。來自美國華盛頓州舍路埠之律師麥依華抵埠。他爲國家有色人民進步會西北部之律師。昨謂。雲埠市民。去年九月歧視兩名東印度人。使美國阿肯式州黑白分校之事件。亦一樣受到影响。因雲南區有兩位印度人。上月買屋而被歧視。該案已向全世界各地發展。印度之人民最爲注意。麥依華現抵雲埠參加兄弟週慶祝禮云。

心基金會募捐經費

雲訊。今年二月爲「心」月。卑詩省心基金會。現已進行募捐經費運動。目的準備爲十五萬元。全國則爲壹百壹十萬元。以爲研究心病之經費。研究工作。爲使心肺機器。能夠發展。雲埠公醫院。將可以每星期兩次使用該機器。・每年在加拿大。患心病而斃命者。人數頗衆云。

陳穎川職員交代訊

雲埠陳穎川總堂。於昨十五日下午八時。舉行新舊職員交代禮。各昆仲職員。踴躍齊臨。由元阜司儀。請全體起立向國旗及太姒遺像行三鞠躬禮。次請新舊職員相向行一鞠躬禮。依次復坐。隨請主席宜顯就位。宣佈一年來辦理堂務經過。財政品乾報告全年進支數目。並將銀行存款簿據交與監督宣讀。核對相符。核數員應傑、亦報告核算全年數目清楚。書記華承報告處理中西來往文件。各人報告畢。即行交代式。由舊主席宜顯。將印信交與新主席孔彌慶收。及新職員一一就位後。即由主席頒發誓書。並發揮新猷。繼起立演說者。有堂長宜顯。當任職員品乾、宜談。少佳。喜灼、許成等。皆以互助團結。一致力慈善公益相勗勉。末由主席子元答詞。禮成。設小茶會。至十一時散會云。

余風采堂春讌紀盛

雲訊。此間余風采堂。於昨十五日下午五時半。假新重慶酒家。舉行春讌聯歡大會。柬請該姓世表馬氏總分所全體職員。世表諸寶樹堂父老及各姑丈姑婆等參加。以敦親睦族。聯絡感情。屆時男女老幼魚貫而至。濟濟一堂。情況熱鬧。首由分堂主席點平致詞。宣佈讌旨趣。繼則總堂主席毓偉。略謂迎春接福。人人所求。但非自然可以得來。要有團結。發生力量。以圖謀之。才能達到萬福等言。繼請馬氏分所主席立邦。父老日初。謝寶樹堂父老志如等演講。均以互相親愛。精誠團結。謀國家民族之幸福相勗勉。末由殿和答謝。各人捐助春讌費之熱忱。與參加讌會之盛意。隨即出菜。席間談笑風生。開懷暢飲。直至八時。賓主盡歡而散。

開平會館定期交代 並春宴聯歡大會

駐雲全加開平總會館。定期於本月廿二日（即星期日）下午二時。舉行新舊職員交代典禮。同時該會館實業基金委員會。分發抽出還百子會之股本連息。凡在本埠有名應領者。祈依時携回該會當日所發之收條。到該會館領收。外埠者則從郵局寄上。同日下午五時半。該會館假座陶陶酒家。舉行春宴聯歡大會。藉敦鄉誼。聞經發部於該邑僑商店駐所。以便男女邑僑報名參加歡叙。該邑僑梓。向來親愛團結。屆時定有一番熱鬧。

商會同人資助梁長勝

雲訊。華僑梁長勝在跑路街一九三○號之洗熨店。日前被火焚毀。衣服傢俬付於一炬。其十八個月之女嬰亦被燒死。情形悽慘。駐加西中國總領事羅因壽。除向梁宅慰問外。幷懇請同胞捐欵救濟。以免梁宅一家十口慘受饑寒。中西人士响應者已見於報端。現聞雲埠中華總商會會友爲救濟同倫之急。亦已捐得善欵一百七十五元。呈送總領事館轉交。計捐欵芳名有太平洋農產公司及國信公司司徒國每二十五元。陳品乾廿元。李日如。楊南。馬盤基。百老滙旅店。周金每十元。黃淵偉。林其慶。林國珍。劉光銳。簡業存。簡而明。姚明。雷錦添。李華强。余煦和。趙時裁縫每五元。其餘會員之慷慨捐助者。可將善欵交到會所。以便彙齊轉送云。

◎雲埠民治黨支部舉行春宴會通告

逕啓者。本支部遵章每年一度舉行新春聯歡宴會。依上次會議議決案通過。定期于二月廿二日（星期日）下午六時。席設于陶陶酒家。每位席金二元。請我男女黨員踴躍參加。並請早日到各報名處報名赴席。以便辦理菜席。爲盼。此佈

中國洪門民治黨駐雲哥華支部公啓
中華民國四十八年二月九日

◎訃告

不孝永孝等罪孽深重禍延
先考諱觀㽞字崇澤簡公府君痛於民國四十八年二月九日晨三点病終於中央醫院正寢享壽積閏六十有八歲不孝等隨地呼天號哭莫及親視含殮遵禮成服謹擇於二月廿一日（星期六）下午一時假十一街夾京士委街芒比臣殯儀館舉行家奠隨即發引扶柩歸土安葬于海景墓園　忝屬
宗親戚世友鄉誼　哀此訃
聞

慈侍下孤子　永孝　永堅　永基　泣血稽顙
齊衰期服孫　約翰　文翰　泣淚稽首
期服媳　歐氏　黎氏　陳氏　拭淚斂袵
未亡人　王氏　拭淚斂袵
功服女孫　惠屏　惠珊　抆淚斂袵
降服女　玉蘭（適黃門）　玉珍（適李門）　拭淚斂袵
期服兄　熾澤　財澤　抆淚稽首
期服弟　協澤　紀澤　抆淚稽首
降服姊　達民　抆淚斂袵
降服妹　嚴簡氏　抆淚斂袵
期服姪　建勳　抆淚稽首
緦服姪孫　超羣　拭淚頓首
嫂　林氏　林氏　郭氏　拭淚斂袵
弟婦　陳氏　嚴氏　拭淚斂袵
壻　黃堃俠　李國俊　拭淚頓首
姊夫　陳信和　拭淚頓首
妹夫　嚴銳釗　拭淚頓首
降服姪女　玉卿（適鄭門）　玉媛（適程門）　玉嬋（適陳門）
姪女　玉鳳　鳳池　少芳　玉娟　拭淚斂袵
外孫　黃立錚　立剛　立璋　立邦　拭淚頓首
外孫女　黃妙簡　圭簡　李瑞雲　瑞蓮　拭淚斂袵
姪壻　鄭景森　程炳廉　陳熾重　仝鞠躬
外姪孫　鄭彥玲　陳建中　建文　程韻儀　韶璣　韻霞　建基　仝鞠躬

◎雲埠民治黨達權社啓事

崇澤簡公歷任本黨社要職。畀倚正殷。不幸於月之九日竟赴修文之召。老成凋謝。同仁等深感哀悼。除即派員親往簡府弔唁外。幷由黨社聯席會議通過。即日設立簡公崇澤治喪處。協助辦理喪事。敬希簡公生前黨社友好。宗親戚誼等。如賜誄文輓詞。逕交本黨社代收轉達。是荷　此啓

簡氏傢私電器行最新辦到國語時代曲。粵劇。及粵語時代流行曲唱片
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

[illegible]　芳艷芬　何非凡
[illegible]文龍　白玉堂　呂紅
[illegible]淚未乾　何鴻略　[illegible]
王彥章撐渡　妙生　[illegible]霞
情醉[illegible]嫂　羅劍郎　鄭碧影
無端之[illegible]　梁醒波　李慧
春燈羽扇恨　芳艷芬　任劍輝
[illegible]折畫鳳[illegible]　天涯[illegible]唱
落花時節落花樓　任劍輝　余麗珍
留取丹心照汗青　江平　呂紅
銀燈照玉生　張惠芳　瓊仙
王魁與桂英　徐柳仙　新芳艷芬
三月杜鵑魂　余麗珍　梁無相
黑獄斷腸歌　何非凡
五郎救妹　妙生　許卿卿
高君保與劉金定　白玉堂　余麗珍
紅了櫻桃碎了心　任劍輝　白雪仙
[illegible]花扇　芳艷芬　黃千歲
蠻女推[illegible]玉郎　羅劍郎　羅麗娟
郎歸晚　新任劍輝　李慧
碧容探監　任劍輝　秦小梨
一樓明月伴寒衾　芳艷芬　何非凡
三審玉堂春　白玉堂　許卿卿
花染狀元紅　薛覺先　[illegible]玉玲
何日君再來　白駒榮　胡美倫
以牙還牙　大傻　老丁
呂紅唱

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片
目錄均印備函索即奉

★國語時代曲
林黛唱　艷陽天
我們一起歌唱　[illegible]
張露唱　戴安娜　甜甜蜜蜜
姚莉唱　[illegible]自嘆　綠島[illegible]
李麗華唱　石榴裙　桃花[illegible]
林翠　春風[illegible]
爲什麼不說話
[illegible]唱　[illegible]
燒水[illegible]
葛蘭唱　我要飛上青天
台灣小調
潘秀瓊唱　春戀　倩影[illegible]
潘秀瓊唱　我是一只畫眉鳥
戀愛是苦杯
靜婷唱　採花生　月下[illegible]花
葛蘭唱　再見吧櫻花　卡門
葛蘭唱　恭喜發財
寂靜的月夜
李麗華唱　心裏想一杯酒
葛蘭唱　有人對我說
沒有月亮的晚上
李麗華[illegible]唱　雨後[illegible]光
[illegible]
李麗華[illegible]　[illegible]對唱
張露唱　秋風起
張露唱　飲一杯　小木馬
李麗華　丁却殘生在今朝
[illegible]

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司英國聯合航空公司及世界各大航空公司客票　歡迎分期交欵　兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 CE 3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計　投資實業

京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，自動煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新栢文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬二千九元，另點貨，勿失良機
大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近命比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，
緬街新舖兩間，另兩栢文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，實價三萬一千元，
近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，
另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，
最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小栢文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，希垂詢便知詳情

敬賀新禧

電話 MU1-3246 HA 0900 MU3-7451 MU3-7452
簡而明林逸娟啓